The 1st International Workshop on Korean Literature Translation

Translating the Korean sijo Genre – Challenges and Possible Solutions

21 May 2022

Working languages: English and Korean

The event will be online upon registration at: https://unive.zoom.us/meeting/register/tZAlce-srDosEtRtLC99xb2php7joeA6thSv

OPENING REMARKS
12:00 Marco Ceresa, Director - Department of Asian and North Africa Studies
12:05 Kang Hyung Shik, Consul General of the Republic of Korea

SESSION 1
12:15 Hong Sunglan (Poet and President of Yusim Sijo Academy) Contemporary Sijo: From Tradition to Culture of the World
12:45 Shin Kyung-sook (Hansung University) Ch’ŏnggu yŏngŏn and Sasŏl Sijo: Aesthetics and Translation
13:15 David McCann (Harvard University) Sijo and Translation, the Performance Dimensions

Break – 15 minutes

SESSION 2
14:00 Yeum, Eun-Yeul (CheongJu National University of Education) The Challenges of Sijo Translation
14:30 Michael J. Pettid (Binghamton University – State University of New York) Translation and Premodern Literature: Problems and Opportunities
15:00 Ivanna Yi (Cornell University) Orality and the Contemporary Sijo Lyric Form
15:30 Song Jiun (Hongik University) The Sijo Form: Past and Present
16:00 Conclusions

This event was made possible thanks to the Overseas Translation Workshop Grant 2022, received from LTI Korea, Seoul.